

POSTES CANADA POSTAGE

5¢

Permit No. 486  
KITCHENER, ONT.



88  
in 57  
- 100, Ont

IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 10 — OKTOBER 1971

# Transsylvania-Klub

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONTARIO, - TEL. 744-3212

# Nachrichten



Klubpräsident MICHAEL BUDAKER

1962 - 1968

## 20 Jahre Transsylvania - Klub

1965 gehen die Besprechungen mit "Central Meat Market" ueber den Verkauf unseres Vermoogens weiter. Es wird ein Antrag eingebracht, den ganzen Besitz zum Preise von \$ 120,000 zum Verkauf anzubieten; der Vertrag muesse jedoch die Klausel enthalten, dass der Klub die Halle noch zwei Jahre lang benuetzen koenne. Es werden Fragebogen zur Erfassung der Siebenbuerger Sachsen in Kanada ausgeschickt. Die Anschaffung einer neuen Gas- oder Oelheizung wird erwogen. Das Honterusfest findet vom 1. - 3. Juli statt, im Oktober feiert der Klub sein 15-jaehrigenes Jubilaeum, und der Tag der Deutschkanadier wird diesmal in Kitchener abgehalten und wird mit den anderen Klubs gemeinsam vorbereitet.

Das Jahr 1966 scheint fuer den Klub unter keinem guten Stern zu stehen. Am 4. Februar berichtet H. Benesch dem Komitee, dass die Blaskapelle zu existieren aufgehoeert habe. Weiterhin bestehen grosse Unstimmigkeiten zwischen dem Komitee und der Jaegergruppe ueber die Anschaffung einer Kuehltruhe. Das Komitee beschliesst, \$ 100,- zur Anschaffung dieser Kuehltruhe beizusteuern, die der Jaegergruppe zur Verfuegung gestellt werden, jedoch Klubeigentum bleiben soll. Es wird ein Baukomitee ins Leben gerufen, das Informationen ueber Baukosten und entsprechende Plaene besorgen soll, falls es zum Bau einer neuen Halle kommen sollte. Am 30. April findet in Hamilton eine Tagung der Kulturgruppen statt, mit Prof. Dr. Boeschstein als Hauptredner. Das Jahresbankett der TCA findet in diesem Jahre im Transsylvania-Klub statt. Die eingegangene Blaskapelle wird noch einmal zum Leben erweckt und M. Intscher uebernimmt die Leitung derselben. Das Kuechenproblem, auch nicht mehr neu, wird wieder akut, da es fast unmoeglich wird, Frauen fuer die Arbeit in der Kueche zu bekommen. Es wird ein Ausschuss eingesetzt, der eine Loesung dieses

# HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

**Verkauft nur Spitzenerzeugnisse**  
**Beachten Sie unsere Sonderangebote**



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten  
Geräucherter Schinken, Salami,  
Aufschnittplatten,  
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861  
88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651  
Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

Problems suchen und dem Komitee vorschlagen soll, der jedoch niemals zusammengerufen wurde. Da Kanada im naechsten Jahr sein 100-jaehrigen Bestehen feierlich begeht, werden sich auch die deutschen Klubs von Kitchener - Waterloo an diesen Feierlichkeiten beteiligen, und es beginnen bereits die Vorbereitungen fuer dieses "Centennial"-Jahr.

Fuer 1967 legt die Kulturgruppe einen Kostenvoranschlag von \$ 1,500.- vor, der vom Komitee genehmigt wird. Es werden zwei Buero-Aktenschraenke zur Aufbewahrung des Notenmaterials und des Klubarchivs und fuer die Kueche eine Kuehltruhe angeschafft. Die Landsmannschaft der Siebenbuenger Sachsen in Deutschland plant die Errichtung einer Gedenkstaette fuer die Toten des 1. und 2. Weltkrieges, die in Dinkelsbuehl errichtet und zu Pfingsten dieses Jahres feierlich eingeweiht werden soll. Von der Landsmannschaft in Kanada wird, in Zusammenarbeit mit dem Transsylvania-Klub, unter den Landsleuten fuer diesen Zweck eine Sammlung durchgefuehrt, die den Betrag von \$ 2,655.- ergibt. A. Dienesch vertritt die Landsmannschaft bei den Einweihungsfeierlichkeiten. Auch eine Sammlung fuer das Hilfswerk der Siebenbuenger Sachsen wird durchgefuehrt und der gesammelte Betrag an das Hilfswerk weitergeleitet.

Es wird beschlossen, mit der inzwischen ausgetretenen Jaegergruppe Fuehlung aufzunehmen und sie zur weiteren Mitarbeit zu bewegen. Eine Zusammenkunft erfolgt jedoch erst nach Ansuchen der Gruppe um Aufnahme in die TCA, die dann erfolglos bleibt.

Das Haus neben der Klubhalle wird zum Preise von \$ 9,000.- angekauft, das Baukomitee wird erweitert und ein Finanzkomitee unter der Leitung von A. Dienesch ins Leben gerufen, das Mittel und Wege zur Finanzierung eines neuen Hallengebuedes untersu-

VERSICHERUNGEN ALLER ART

**BERNHARD STOPP**

Insurance Agent

Hwy. 85, Waterloo,

P.O. Box 334

Telephone 744-9827

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**

chen und Vorschlaege unterbreiten soll. M. Intscher schlaegt vor, nochmals Besprechungen mit den anderen deutschen Klubs zwecks Bau eines gemeinsamen Vereinshauses aufzunehmen. Ein Ausschuss wird dafuer bestellt, es findet eine Besprechung mit Vertretern des Concordia-Klubs statt, doch wurde die geplante zweite Besprechung niemals einberufen.

Aus Anlass der "Centennial"-Feierlichkeiten veranstalten die deutschen Vereine gemeinsam eine grosse Kulturveranstaltung im Victoria-Park und einen 10-taegigen Biergarten im Annex des Auditoriums. Es wird beschlossen, das Amt eines Jugendleiters zu schaffen, der die Jugendarbeit des Klubs und auch der Landsmannschaft leiten soll und Mitglied des Komitees sein soll. Als Ausfluss der Besprechungen, die A. Dienesch mit Vertretern der Landsmannschaft in Deutschland gepflogen hat, wird ein Charterflug nach Europa und eine Konzertreise des Transsylvania-Chors fuer 1968 ins Auge gefasst. M. Intscher soll die notwendigen Verbindungen nach drueben herstellen und die Planung dieser Reise uebernehmen. Da es sich jedoch als undurchfuehrbar erweist, einen eigenen Charterflug durchzufuehren, sollen die von der TCA angebotenen in Anspruch genommen werden. Als moeglicher Zeitpunkt wird 15. Juli - 19. August ins Auge gefasst. Das Baukomitee legt einen ersten Entwurf fuer einen Hallen-Anbau vor, der jedoch wenig Anklang findet. Da ein Ansuchen um Benuetzung von Klassenraeumen in einer oeffentlichen Schule durch unsere deutsche Sprachschule bei den zustaendigen Behoerden kein Verstaendnis gefunden hat, muss in der Halle ein zusaetzliches Klassenzimmer (mit verschiebbaren Waenden) gebaut werden. Im Klubbuero wird ein Telefon installiert, das den Komiteemitgliedern zur Verfuegung stehen soll.



Harry H. Mayer



162 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO  
PHONE 742-4842

MUSIKINSTRUMENTE · NOTEN  
MUSIKUNTERRICHT



Emil Frommert

Am 16. Februar veranstaltet die deutsche Sprachschule in Zusammenarbeit mit dem Transsylvania-Klub und unter grosser Beteiligung der Landsleute eine Feierstunde zum 70. Geburtstag von Andreas Braedt in der Klubhalle. Der Klub kauft zwei Aktien der "Talent Publishing Co. Ltd", die das neugegruendete Kitchener Journal herausgibt. Mit "Central Meat Market" wird ein fuefnjaeh-riger Mietvertrag abgeschlossen, der diesem gestattet, unseren Parkplatz zu benuetzen. Central Meat macht dem Klub auch ein Tauschangebot gegen einen Teil von "Four Wells".

Im Sommer des Jahres 1968 unternimmt der Transsylvania-Chor eine Konzertreise zu den Landsleuten in Deutschland und Oesterreich. Es wurden Konzerte gegeben in: Herten-Langenbochum, in Drabenderhoehe, Rothenburg o.T., Geretsried, Elixhausen, Voecklabruck und Wien. In Dinkelsbuehl wurde an der Gedenkstaette eine Feierstunde abgehalten. Die Reise war ein voller Erfolg und ein unvorgessliches Erlebnis fuer die Teilnehmer.

Am 23. August fand fuer die Teilnehmer an der Konzerttour ein "Wiedersehensball" statt, der jedoch sehr schwach besucht war. In Zusammenarbeit mit den Landsleuten in den U.S.A. wird das Heimattreffen 1969 in Youngstown, Ohio vorbereitet.

Am 1. Dezember wird von rumaenischer Seite aus Anlass der 50. Wiederkehr des Anschlusses Siebenbuergens an Rumaenien ein Festbankett in Detroit, Mich. veranstaltet, an dem auch Vertreter des Transsylvania-Klubs teilnahmen. Es wurde beschlossen, die Zinsen fuer Anleihen bis einschliesslich 1961 auszuzahlen.

\* \* \* \*



"Schatzi"

## Dirndl - Damenbekleidung

MASSANFERTIGUNG UND ÄNDERUNGEN

HÄKELKLEIDER, HOSEN ETC.



INGRID FROMMERT

68 COLUMBIA STREET WEST, WATERLOO - PHONE 576-6393

## AUS KLUB UND UNTERGRUPPEN

Die Kindergruppe des Transsylvania-Klubs unter der Leitung von Frau Brigitte Schoppel beginnt wieder ihre Taetigkeit am Mittwoch, den 29. September von 6 - 7 Uhr abends. Alle Kinder bis zu 14 Jahren sind herzlich willkommen

### M i t t e i l u n g d e r K l u b l e i t u n g :

Alle Mitglieder des Transsylvania-Klubs, die ihren Jahresbeitrag fuer 1971 entrichtet haben, koennen Sonntag, den 10. Okt. und Montag den 11. Okt. (Erntedankfest), ohne Eintritt zu zahlen, in den Klub zum Oktoberfest kommen. Es gibt Sonntag und Montag schon ab Mittag Essen und alkoholische Getraenke. Bitte Mitglieds-karten mitbringen!

Die Jahreshauptversammlung der TCA findet heuer am 23. und 24. Oktober im Klub Harmonie, Toronto, statt und beginnt am Samstag um 1.00 Uhr nachm. Wahl des neuen Vorstandes.

\* \* \*

### F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

(In dieser Spalte werden Mitteilungen ueber Geburten, Hochzeiten, Todesfaelle, Familienjubilaeen u.s.w. veroeffentlicht. Wir bitten die Angehoerigen, uns ueber derlei Ereignisse zu informieren. Nachrichten sind erbeten an: Frau Maria Rauh, 204 Willowdale, Waterloo, Ontario                      Telefon: (519) 745-9506)

### Getraut wurden:

Am 21. August in der luth. St. Peterskirche in Kitchener:  
Francis Patrick O' B r i e n und Brunhilde D i e n e s c h .  
Herkunft: Kitchener, Ont. / Birk, Siebenbuergen

In allen Real Estate-Fragen, Kauf, Verkauf von Häusern, Farmen und Grundstücken, wenden Sie sich vertrauensvoll an

**JOHN HARTIG**  
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4

**MICHAEL BOEHM**  
HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
  - Reparaturen
  - Neubauten
- und Umbauten aller Art

▶ PHONE 7 4 3 - 1 1 0 2 ◀

BITTE AUFHEBEN!

BITTE AUFHEBEN!

K L U B - K A L E N D E R

fuer Oktober 1971

Freitag, 1. Okt. Komiteesitzung

8.00 Uhr

FREITAG, 8. OKT. - Samstag, 16. OKT.:

O K T O B E R - F E S T

Taeglich von 12.00 Uhr mittags bis 1.00 Uhr  
morgens im Transsylvania-Klub und im Annex  
des Auditoriums, mit gutem Essen und allerlei  
Belustigungen, verschiedenen Musikkapellen,  
Tanzgruppen und Schuhplattlern sowie Besuchen  
der "Miss Oktoberfest" mit den Buergermeistern  
der Zwillingstadt und anderen Persoenlichkei-  
ten des oeffentlichen Lebens.

Am 15. und 16. Oktober sind wir auch fuer das grosse

K. W. - A u d i t o r i u m

verantwortlich, wo die Veranstaltungen vom  
Transsylvania-Klub gemeinsam mit dem Kitchener  
R o t a r y C l u b durchgefuehrt werden

Freitag, 15. Okt.

K.-W. Flying Dutchmen Drum & Bugle Corps om  
Auditorium

7.00 Uhr

Freitag, 22. Okt.

Komiteesitzung

8.00 Uhr

23. u. 24. Okt.

Jahreshauptversammlung der TCA in Toronto

\* \* \*

**BUFFETERIA**

Besuchen Sie unser modernes RESTAURANT  
in der STANLEY PARK MALL, Ottawa St. & River Rd.

Feinste sorgfältig zubereitete Speisen täglich ( ausser Sonntag )  
bis 10 Uhr abends.

\*\*\*\*\*

Für Übernachtungen besuchen Sie

**Cadillac Motel** (Hwy. 7)  
Tel. 742-4982

Inhaber JOHN & BARBARA LINDERT

**CHOC & JOHN**

AUTO BODY SHOP  
254 MILL STREET - KITCHENER

\*\*\*

Inhaber JOHN HESCH

Tel. 744-8622

Die Landsmannschaft berichtet:

Die Jahresversammlung mit Neuwahl des Vorstandes wurde fuer Sonntag, den 7. November, 2 Uhr nachm. im Transsylvania-Klub in Kitchener festgesetzt. Naeheres ergeht in Kuerze an die Mitgliedsvereine und Einzelmitglieder.

Vom Sekretariat der TCA ist uns folgendes Schreiben zugegangen: "Dankend bestaetige ich nochmals Ihr mir am 8. August 1971 uebergebenes Programm der Begegnung Jugendlicher (aus den U.S.A., Kanada, Oesterreich und der Bundesrepublik). Ich habe dieses Programm genau durchgelesen und muss sagen, dass ich sehr beeindruckt bin von der kulturellen und politischen Seite dieses Programms. Ohne dem Zentralvorstand der TCA und dem Kultur- und Schueleraustauschreferat vorzugreifen, wuerde ich Ihnen raten, Planungen fuer das Jahr 1972 sehr rechtzeitig an das Sekretariat der TCA einzureichen, damit entsprechende Vorkehrungen getroffen werden, dass solche erstklassigen Programme auch entsprechend unterstuetzt werden. Ich glaube, dass die TCA der Landsmannschaft der Siebenbuergler Sachsen sehr dankbar sein muss, dass solche Funktionen und Massnahmen initiiert werden. Die finanzielle Beihilfe der TCA fuer dieses Programm halte ich durchaus als sehr gut angelegt."

\* \* \*

Die T. C. A. berichtet:

Die TCA hat vor kurzem mit Herrn Dr. Neuhoff, Vorsitzender des Lastenausgleichsausschusses im Bund der Vertriebenen Besprechungen gefuehrt, die Verhandlungswege anbahnten, mit dem Ziel, auch solche deutsche Einwanderer, die ihren Weg nicht ueber die Deutsche Bundesrepublik gefunden haben, in den Genuss des Lastenausgleichs zu bringen. Der Zentralvorstand der TCA hat in seiner letzten Sitzung beschlossen, mit aller Energie diese Verhandlungen

**Richard Koenig Jeweller**

O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER

Specializing in Watch and Clock Repairing  
also

Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova

1 YEAR GUARANTEE

\*\*\*

NOW LOCATED IN THE  
STANLEY PARK MALL  
River Road & Ottawa St.

PHONE 742-6343



NORTHLAND FIREARMS

ALFRED JANZIK

IHR WAFFEN SPEZIAL - GESCHAFT

Waterloo Square, Waterloo, Ontario, Phone 744-2781



gen in Bonn weiterzuführen, damit im Endeffekt entsprechende Gesetze es möglich machen, Deutsche aus dem Südosten Europas entsprechend zu entschädigen.

Die Jahreshauptversammlung der TCA findet in diesem Jahr am 23. und 24. Oktober im Deutsch-Kanadischen Verein Harmonie, Toronto statt.

\* \* \*

Die "Canadian German Society" gibt bekannt:

Die bekannte deutsche Theatergruppe "Szene 71" wird am 12. Okt. um 8.00 Uhr abends im Auditorium des Waterloo Collegiate Institute, 300 Hazel St., Friedrich v. Schillers Drama:

K A B A L E U N D L I E B E

zur Aufführung bringen. Eintritt pro Person \$ 2.-, fuer Mitglieder \$ 1.- Karten im Vorverkauf bei Leibbrandt Imports, Cafe Mozart, Dressler Music Centre, Bittner's Meat & Delicatessen und Strohschein's Gift & Cosmetic Store.

Waehrend der Monate September/Okttober findet in der "Kitchener Public Library eine Albrecht-DUEPHER-Ausstellung statt aus Anlass des 500sten Geburtstages dieses grossen Kuenstlers.

***Eidler Schmuck, aus eigener Werkstatt***



***Ruge's***

**GOLD & GEM SHOP LIMITED**

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone: 744-8013



**CUSTOM METALS LTD.**

489 Lancaster Street West

Bridgeport

Phone 744-7321

*Mike Gondosch*

Custom Fabricators in Stainless Steel, Aluminum, Copper,  
Galvanized Hot and Cold Rolled Steel, Shearing,  
Punching, Braking, Welding

## Herbstkied

Der Herbst mit Frucht und Rebensaft  
und buntem Laub erschien;  
sie spenden Mut und Lebenskraft.  
Die Voegel suedwaerts ziehn.

Geniesse drum, was Gott dir gab,  
solang es dir beschieden;  
wer weiss, vielleicht ein off'nes Grab  
erwartet bald den Mueden.

Wenn dir ein liebend Herze schlaegt,  
in Sehnen sich verzehrt  
und bangend um dich Sorge traegt,  
bist du beneidenswert.

Geniesse drum, was Gott dir schenkt,  
solang es dir beschieden;  
nichts Schoen' res hat, der Sterne lenkt,  
fuer dich bereit hienieden.

Des Lebens Herbst waehrt kurze Zeit  
und bald wird's Winter sein;  
der Liebe suesse Seligkeit  
verrauscht wie junger Wein.

Geniesse drum, was hier dir ward:  
Die Frucht, den Rebensaft  
und auch die Lieb', die deiner harrt;  
sie spenden Mut und Kraft.

\* \* \* \*

Mitteilung der Schriftleitung

Einsendeschluss fuer die naechste Nummer: 20. Oktober

**PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE**

**SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**



**The Mutual Life**

ASSURANCE COMPANY OF CANADA

KITCHENER BRANCH OFFICE — KITCHENER ZWEIGSTELLE

305 King Street West / Tel. 744-7325



## Petsch's Shoes Ltd.

431 King Street West - Kitchener  
239 King Street West - Kitchener  
Telefon 745-7442

SALAMANDER Fussarzt-Schuhe  
für die ganze Familie in vielen modischen  
Farben und eleganten Modellen  
ADIDAS Sportschuhe aller Arten  
ROMIKA Hausschuhe  
- LEDERHOSEN -

## The Windmill Gift & China Shop

Ihr deutsches Geschenkhaus für Kristall, Porzellan, Uhren, Radios, Polydor und Telefunken-Schallplatten, Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse

*Windmill-Shop auf alle Fälle -  
die bekannte Einkaufsquelle*

48 King Street South - Waterloo - Telefon 745-5451



## Nu Fashion Hairstyling

6 Jackson Avenue Kitchener, Ontario  
Across from Rockway Garden



RUFEN SIE BITTE  
TRUDY oder MARIANNE SCHMIDT - Tel. 743-4721

Furniture Refinishing  
Commercial & Industrial



Antique Restoring  
Custom Woodwork

Spezialanfertigungen werden auf Wunsch gemacht

## J. R. ARTWORK & NOVELTIES LTD.

33 Campbell Ave. • Kitchener, Ont. • Tel. 576-3080

MIKE JUNG  
Res. 743-9305

JOHN RAMPELT  
Res. 743-5450



Klaus Vogel

## K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises

- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

# Anthony A. Dinspel

PHOTOGRAPHY

149 PLYMOUTH RD.

KITCHENER, ONT.

TEL. 745-1553



FÜR: \* WERBUNG  
\* MODE  
\* PORTRAITS  
\* HOCHZEITEN  
\* PASSBILDER



## Household China & Gifts

308 KING ST. N., WATERLOO, ONT.

TELEPHONE 745-8339

## Julianne's Dress Shop

\*\*\*\*\* READY TO WEAR \*\*\*\*\*

LOWER MALL  
WATERLOO SQUARE  
WATERLOO

745-8951



-personal dressmaking  
-bridal gowns  
-alterations  
-accessories



### ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

AREA CODE 519 · 576-0730

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel  
and Specialized Welders in Stainless Steel,  
Steel and Aluminum Alloys

●  
Stainless Steel, Steel,  
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy  
and Food Equipment

●  
Shearing · Braking · Punching